

专利合作条约（PCT） 工作组

第十一届会议
2018年6月18日至22日，日内瓦

PCT 工作组的口译语种

国际局编拟的文件

1. 2017年10月10日，中华人民共和国国家知识产权局在致国际局的函中要求 PCT 工作组提供中文口译，内容如下：

“国家知识产权局一贯高度重视 PCT 体系及其在中国的运用。过去几年，中国一直是《专利合作条约》的最大用户之一。2016 年，中国申请量排名第三，增幅高达 44.7%。随着 PCT 申请的迅速发展，中国迫切希望在 PCT 工作组会议上深入交换意见、讨论 PCT 相关事宜。因此，中文能够在这个会议中被视为工作语言，将非常必要且有帮助。”

2. 产权组织语言政策将除产权组织成员国大会和常设委员会等主要机构之外的会议口译事宜留给有关个别机构决定，但须视资金有无而定。国际局注意到，马德里体系、海牙体系和里斯本体系各工作组已经决定用联合国六种语言提供口译服务。在最近的届会上，PCT 工作组也以六种语言提供了文件，但口译仅有英文、法文和西班牙文。本届会议特别提供了六种语言的口译，建议将这一制度正式扩大至工作组今后的所有会议，但须视资金有无而定。

3. 与三种语言口译的费用相比，用于提供中文、阿拉伯文和俄文口译的额外费用是每届会议 45,000 瑞郎。这笔数额是由成员国在 2017 年 10 月产权组织大会上批准的 2018-19 年计划和预算的计划 5 中划拨的。因此，如果工作组批准本建议，本两年期有资金可用。

4. 请工作组同意，向工作组今后各届会议提供联合国六种正式语言的口译服务，但须视资金有无而定。

[文件完]